



REPUBLIKA SLOVENIJA  
**MINISTRSTVO ZA OKOLJE IN PROSTOR**  
DIREKCIJA REPUBLIKE SLOVENIJE ZA VODE

Številka zadeve: 43015-23/2021

## **PROJEKTNA NALOGA**

**CENITVE KMETIJSKIH ZEMLJIŠČ, POTREBNIH ZA IZVEDBO  
INVESTICIJE:**

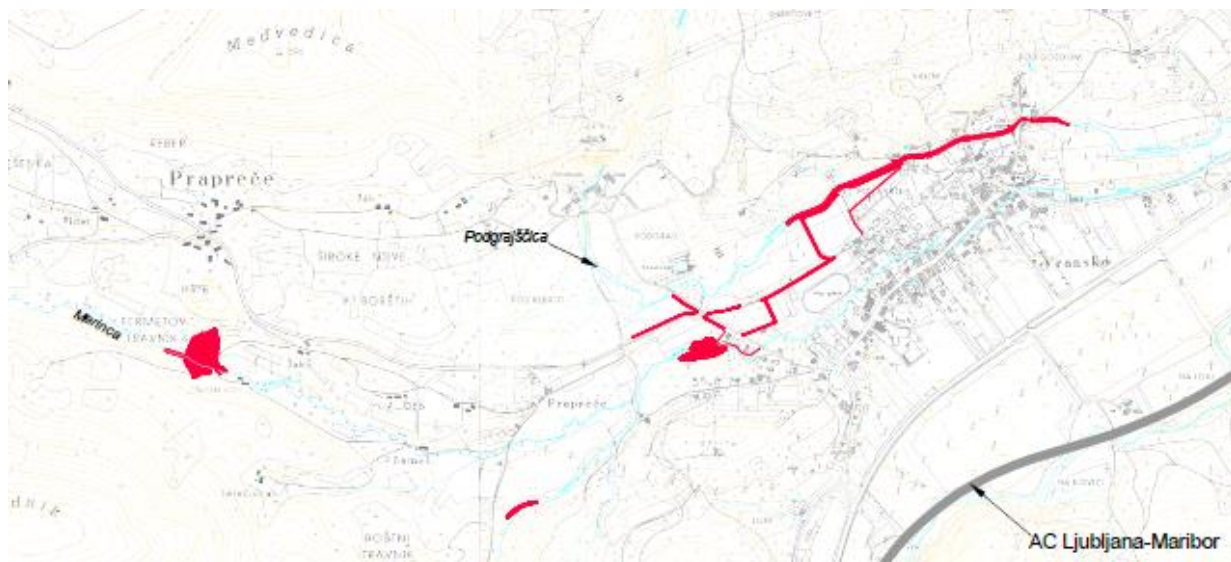
**»Ureditev Merinščice, Podgrajščice in Cerknice do vtoka v Bolsko  
ter izvedba suhega zadrževalnika na Merinščici«**

Oktober 2021



## 1. SPLOŠNO

Vransko se nahaja na območju pogostih poplav, ki so v veliki meri posledica poddimenzionirane struge Merinščice, Podgrajščice in premostitev, ki jih prečkajo. Poplavljeni so tudi območja naselja Brode ob sotočju Merinščice z Bolsko in naprej ob rečni strugi. Z urbaniziranjem površin nižinskih poplavno ogroženih predelov, se je povečala tudi poplavna ogroženost – škodni potencial. Območje trga Vransko ogrožajo že pogoste povratne dobe (t.j. poplave z 10 letno povratno dobo), ob pojavu visokih vod s 100 letno povratno dobo pa je večina Vranskega poplavljen. Območje Vranskega je bilo z »Načrtom zmanjševanja poplavne ogroženosti 2017 – 2021« uvrščeno med »območja pomembnega vpliva poplav«. Ministrstvo za okolje in prostor, Direkcija RS za vode načrtuje izvedbo protipoplavnih ukrepov za zmanjšanje poplavne ogroženosti na tem območju.



Slika 1: Predvidene ureditve, vir: IDZ Ureditve Merinščice, Podgrajščice in Cerknice do vtoka v Bolsko ter izvedba suhega zadrževalnika na Merinščici

V sklopu projekta je predvidena izvedba regulacij Podgrajščice, izgradnja visokovodnih nasipov in obrežnih zidov ter zamenjava premostitvenih objektov na Podgrajščici. Na Merinščici je predvidena izvedba utrjenega prelivnega roba preko leve brežine, ki bo omogočal odtekanje vod Merinščice proti Podgrajščici ter rekonstrukcija mostu nad Vranskim z izvedbo kovinske zagatnice, ki bo ob poplavnem dogodku omejevala dotok Merinščice v Vransko. Gorvodno od opisanih ureditev je načrtovana izvedba suhega zadrževalnika na Merinščici. Pregrada zadrževalnika se izvede kot nasuta pregrada višine ca. 12 m nad sedanjim terenom, širina krone pregrade bo 5 m, na višini 6m je predvidena izvedba 3m široke terase. Poleg navedenega je predvidena še izvedba prečnega nasipa, dvig zidov in škarp, dvig lokalne makadamske ceste in odstranitev dela naplavin in čiščenje struge Merinščice.

## 2. PREDMET NAROČILA

Predmet naročila je izdelava cenitev kmetijskih zemljišč, potrebnih za izvedbo investicije ureditve Merinščice, Podgrajščice in Cerknice do vtoka v Bolsko ter izvedba suhega zadrževalnika na Merinščici. Načrtovane investicije predvidevajo poseg na nepremičnine v lasti oz. solasti 28 lastnikov in obsegajo



63 parcel v k.o. 1012 – Vransko in 1013 – Jeronim, ki so po namenski rabi delno ali v celoti kmetijska zemljišča.

### 3. OBSEG NALOGE

Okvirne količine za izvedbo posameznih cenitev so naslednje:

| Storitev                                                                                                          | Količina   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| A. Cenitev nepremičnine za potrebe sklenitve prodajne pogodbe, služnostne pogodbe ali ustanovitve stavbne pravice | 30 cenitev |
| B. Cenitev povzročene škode na zemljišču                                                                          | 20 cenitev |
| C. Valorizacija cenitve                                                                                           | 30 cenitev |
| D. Spremembe in dopolnitve že izdelane cenitve na zahtevo naročnika                                               | 15 cenitev |
| E. Sodelovanje na narokih pri naročniku, upravnih organih, sodišču ter ostalih institucijah na zahtevo naročnika  | 30 ur      |

Naročnik v naprej ne more natančno določiti vrste in količine cenitev, ki jih bo potreboval v času veljavnosti pogodbe. Naročnik se zato z ničemer ne zavezuje, da bo vse navedene storitve tudi dejansko naročil ter si pridružuje pravico do spremembe naročila glede količine posameznih storitev, glede na svoje dejanske potrebe v okviru maksimalne pogodbene vrednosti. Sprememba naročila glede količine posameznih storitev se ne šteje za spremembo obsega del.

### 4. OPIS STORITEV

Predmet naloge je ocenjevanje vrednosti nepremičnin, ki bodo na podlagi ustreznih pravnih poslov prešle v last Republike Slovenije in v upravljanje naročnika za namen razpolaganja z nepremičninami in njihovega upravljanja. Za potrebe pridobitve pravice graditi na zemljiščih se bodo v skladu s predpisi o stvarnem premoženju države sklepale prodajne, služnostne, menjalne pogodbe ter pogodbe o ustanovitvi stavbne pravice. Pri izdelavi cenitvenih poročil je potrebno upoštevati tudi določbe zakona o vodah Zakon o vodah (Uradni list RS, št. 67/02, 2/04 – ZZdri-A, 41/04 – ZVO-1, 57/08, 57/12, 100/13, 40/14, 56/15 in 65/20).

Pogodbena dela v okviru izdelave posameznega cenilnega poročila obsegajo zlasti naslednja dela, ki morajo biti zajeta v ponudbeni ceni:

- pisno obvestilo lastniku nepremičnine o datumu ogleda nepremičnine vsaj 8 koledarskih dni prej;
- pisno obvestilo naročnika o nameravanem ogledu nepremičnin najmanj tri delovne dni prej na elektronski naslov, ki ga bo podal naročnik ob uvedbi v delo;
- ogled nepremičnin;



- cenitvena poročila morajo biti pripravljena v skladu z veljavnimi predpisi in na podlagi katastrskih podatkov ter ostale dokumentacije, ki je obvezna priloga cenitvenega poročila (zemljiškoknjižni izpisek, potrdilo o namenski rabi, izpis iz zemljiškega katastra oz. katastra stavb) in mora vsebovati:
  - navedbo naročnika ter izvajalca cenitvenega poročila,
  - identifikacijo in opis nepremičnine, katere vrednost se ocenjuje (parcelna številka nepremičnine, šifra in ime katastrske občine, površina zemljišča, navedba ali se ocenjuje celotna površina parcele ali le del, navedbo ali gre za odkup v trasi gospodarske javne infrastrukture ali za odkup izven trase oz. prevzem preostalih nepremičnin),
  - namen ocenjevanja vrednosti nepremičnine,
  - način oz. metodo ocenjevanja vrednosti nepremičnine in utemeljitev izbire metode ocenjevanja, opis postopka ocenjevanja vrednosti ter dovolj informacij, da omogoči naročniku poročila pravilno razumevanje vsebine,
  - obrazložitev vpliva ekonomskih dejavnikov (na kakšen način je določna višina vpliva posameznega ekonomskega dejavnika),
  - izjavo, da je bilo poročilo izdelano skladno z Mednarodnimi standardi ocenjevanja vrednosti in pravnimi podlagami,
  - splošne in posebne predpostavke, ki vplivajo na oceno vrednosti, analize, mnenja in sklepe,
  - datum ter dokazilo o ogledu nepremičnine na kraju samem (fotografija),
  - datum cenitve ter datum priprave cenitvenega poročila,
  - izjavo izvajalca cenitvenega poročila kot jo določa 10. točka slovenskega poslovnofinančnega standarda 2,
  - znesek ocenjene vrednosti nepremičnine ali nadomestila za služnostno pravico ali nadomestila za stavbno pravico oziroma končni izračun odškodnine in rekapitulacija odškodnin po posameznih solastniških deležih z navedbo odškodnine za vsakega solastnika posebej,
  - morebitne druge sestavine v skladu s predpisi s področja ocenjevanja vrednosti nepremičnin;
- valorizacija cene cenitvenega poročila;
- izdelava strokovnih mnenj, obrazložitev, posodobitev že izdelanih cenitvenih poročil;
- priprava odgovorov in pojasnil na vprašanja in pripombe lastnikov zemljišč ali naročnika glede vsebine cenitvenih poročil;
- odprava morebitnih napak in pomanjkljivosti v cenitvenih poročilih;
- identifikacija in izdelava cenitev potencialnih nadomestnih nepremičnin;
- udeležba na koordinacijah na zahtevo naročnika;
- usklajevanje in sodelovanje z naročnikovim izvajalcem odkupov;
- sodelovanje pri narokih pri upravnih organih;
- sodelovanje na sestankih z lastniki zemljišč zaradi predstavitve izdelanih cenitev, na zahtevo naročnika;
- izdelava zbirne tabele cenitvenih poročil z vsemi pomembnimi podatki, ki so potrebni za pripravo osnutkov ponudb in pogodb;
- izvedba vseh drugih del, ki so potrebna za izvedbo cenitev nepremičnin.

K izdanim računom je potrebno priložiti elektronski medij (USB ključ ipd.) s cenitvami, ki so predmet obračuna v .pdf formatu.

Cenitveno poročilo mora biti izdelano in predano naročniku v dveh tiskanih izvodih (en izvod za naročnika in en izvod za lastnika nepremičnine). V kolikor je lastnikov nepremičnine več, je potrebno zagotoviti ustrezno število tiskanih izvodov cenitvenega poročila za vsakega od solastnikov nepremičnine.



Za eno cenitev pod točkami A, B, C in D se šteje izdelava cenilnega elaborata za eno ali več parcelnih števil v isti katastrski občini, ki so v lasti enega lastnika oz. istih solastnikov.

V kolikor ima lastnik v lasti več nepremičnin, se za eno cenitev šteje cenitev vseh njegovih parcel znotraj ene katastrske občine.

Če so na isti nepremičnini predvidene različne vrste služnosti, se izdelava en cenitveni elaborat, ki vključuje odškodnino za vse predvidene služnostne obremenitve tega zemljišča.

Izvajalec lahko posebej obračuna le tiste ure sodelovanja na narokih in koordinacijah, predvidene v postavki E, ki so bile opravljene na zahtevo naročnika. Vsa ostala sodelovanja na narokih, ogledih in morebitnih drugih sestankih so vključena v vrednost cenitve pod postavko A, B, C ali D.

Cenitveni elaborat mora vsebovati vse informacije, potrebne za pravilno, jasno in celovito razumevanje izvedenega dela. Cenitev ne sme biti dvomna in ne sme vsebovati zavajajočih podatkov oz. trditev.

## 5. ROK PRIČETKA IN DOKONČANJA DEL

Izvajalec bo pričel z deli takoj po sklenitvi pogodbe in uvedbi v delo, ki se bo opravila v roku 14 dni od sklenitve pogodbe. Dela se bodo izvajala do 31. 12. 2025 oz. do porabe finančnih sredstev določenih s pogodbo. Trajanje izvajanja pogodbenih storitev se lahko podaljša, v kolikor se bo podaljšala izvedba investicije, za katero se razpisuje izvedba cenitev.

Rok za izdelavo posameznih naročenih cenitvenih poročil je **21 koledarskih dni** od prejema naročila s strani naročnika oz. njegovega pogodbenega izvajalca odkupov zemljišč oz. v skladu s potrebami naročnika.

Izvajalec je dolžan upoštevati vsakokratna dodatna navodila naročnika glede prioritet izvedbe ter sprememb rokov izvedbe.

## 6. DINAMIKA PLAČEVANJA

Izvajalec bo naročniku izstavil račun za opravljena dela do 5. dne v mesecu za dela opravljena v preteklem mesecu. Naročnik bo izvajalcu plačal račun za opravljena in s strani naročnika potrjena dela 30. dan po prejemu računa.

Izvajalec obračuna le naročena in dejansko opravljena dela. Izvajalec k računu vedno priloži seznam cenitev, ki jih je izdelal oz. navede datume koordinacij in narokov, ki jih obračunava.

Naročnik ni zavezan naročiti izvedbe celotnega obsega razpisanih količin, ampak si pridržuje pravico, da spremeni količino posamezne postavke iz predračuna v skladu s potrebami izvajanja projekta.

## 7. PRAVNE PODLAGE

Pri ocenjevanju nepremičnin je potrebno upoštevati Hierarhijo pravil ocenjevanja vrednosti (Uradni list RS št. 106/2010, 91/2012 in 02/2015) in naslednje pravne podlage:

- Zakon o revidiranju (Uradni list RS, št. 65/08 in 63/13 – ZS-K, 84/18 in 115/21),



- Mednarodne standarde ocenjevanja vrednosti nepremičnin ter druge strokovne standarde za področje ocenjevanja nepremičnin,
- Zakon o stvarnem premoženju države in samoupravnih lokalnih skupnosti (Uradni list RS, št. 11/18 in 79/18),
- Uredba o stvarnem premoženju države in samoupravnih lokalnih skupnosti (Uradni list RS, št. 31/18),
- Zakon o vodah (Uradni list RS, št. 67/02, 2/04 – ZZdri-A, 41/04 – ZVO-1, 57/08, 57/12, 100/13, 40/14, 56/15 in 65/20),
- Pravilnik o metodologiji za določanje vrednosti vodnih in priobalnih zemljišč in višine nadomestil v postopkih pridobivanja, razpolaganja in obremenjevanja s stavbnimi pravicami (Uradni list RS, št. 56/16),
- Zakon o urejanju prostora (Uradni list RS, št. 61/17),
- Slovensko poslovno finančni standard 2 in
- druge veljavne predpise s področja predmeta naročila.

## 8. ZAHTEVANI KADRI

Izvajalec mora razpolagati s strokovnimi kadri, kot je to zahtevano v navodilih ponudnikom za izdelavo ponudbe.

## 9. VARSTVO OSEBNIH PODATKOV

Za potrebe izvajanja del po tej projektni nalogi se bo izbrani ponudnik seznanil z nekaterimi osebnimi podatki fizičnih oseb in nato ob izvajanju del po pogodbi tudi izvajal nekatere dejavnosti obdelave teh osebnih podatkov. Pri izvajanju katerega koli opravila, ki vključuje osebne podatke, bo izbrani ponudnik dolžan upoštevati vsa pravila in načela varovanja osebnih podatkov, ki jih za obdelovalca določata veljavni Zakon o varstvu osebnih podatkov in Splošna uredba EU o varstvu osebnih podatkov. Osebne podatke bo izbrani ponudnik lahko obdeloval le za namen izvedbe del po tej projektni nalogi in jih brez soglasja naročnika ne sme uporabljati za lastne namene, razkriti tretjim osebam ali jih javno objavljati.

Izvajalec bo obdelavo osebnih podatkov izvajal v skladu s Splošnimi pogoji obdelave osebnih podatkov, ki so priloga te projektne naloge (Priloga 1).

## 10. KAKOVOST OPRAVLJENIH STORITEV

Cenitvena poročila morajo biti izdelana v skladu z vsakokrat veljavnimi mednarodnimi standardi ocenjevanja in drugimi pravnimi podlagami. Pri izvedbo razpisanih storitev je izvajalec dolžan:

- zagotoviti strokovno in kakovostno izvedbo cenitvenih poročil in mnenj;
- naročnika sproti in pravočasno obveščati o vsem, kar bi lahko vplivalo na opravljanje predmetnih storitev;
- kot poslovno skrivnost varovati vse podatke, s katerimi se seznani pri opravljanju predmetnih storitev, ves čas trajanja pogodbe kot tudi po njenem prenehanju.

Priloga 1: Splošni pogoji obdelave osebnih podatkov



## **PRILOGA 1: SPLOŠNI POGOJI OBDELAVE OSEBNIH PODATKOV**

### **1. člen**

Ti splošni pogoji urejajo pogodbeno obdelavo osebnih podatkov in določajo medsebojne pravice in obveznosti pogodbenih strank v zvezi z izvajanjem pogodbe (v nadaljevanju: krovna pogodba) in določil veljavnega zakona, ki ureja varstvo osebnih podatkov (v nadaljevanju: Zakon o varstvu osebnih podatkov), in Uredbe EU 2016/679 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljevanju: Splošna uredba o varstvu podatkov).

### **2. člen**

Izvajalec iz krovne pogodbe (v nadaljevanju: Obdelovalec) s podpisom krovne pogodbe izjavlja, da je registriran za izvajanje storitev iz krovne pogodbe.

Naročnik (v nadaljevanju: Upravljavec) s podpisom krovne pogodbe izjavlja, da razpolaga z zakonito podlago za obdelavo osebnih podatkov, ki se izvaja na podlagi teh splošnih pogojev oz. s soglasjem oseb, katerih osebni podatki se obdelujejo.

Pogodbeni stranki sta sporazumni, da upravljavec sodeluje zgolj z obdelovalci, ki zagotovijo zadostna jamstva za izvedbo ustreznih tehničnih in organizacijskih ukrepov na tak način, da obdelava izpolnjuje zahteve veljavnih predpisov in zagotavlja varstvo pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.

### **3. člen**

Pogodbeni stranki sta sporazumni, da storitev iz krovne pogodbe ni mogoče izvesti brez obdelave osebnih podatkov, katerih upravljavec je naročnik.

Upravljavec obdelovalca pooblašča, da v njegovem imenu in za njegov račun obdeluje osebne podatke v obsegu in na način, ki je določen s temi splošnimi pogoji; obdelovalec pa se zavezuje, da bo v imenu in za račun upravljavca obdeloval osebne podatke v obsegu in na način, ki je določen s temi splošnimi pogoji.

Obdelovalec se zavezuje, da bo vse osebne podatke, ki jih pridobi s strani upravljavca oziroma za upravljavca, obdeloval zaupno, v skladu s pooblastilom iz teh splošnih pogojev, navodili upravljavca, namenom obdelave in vsakokrat veljavnimi predpisi.

### **4. člen**

Obdelovalec se zavezuje, da bo osebne podatke obdeloval zgolj za namen izpolnitve predmeta krovne pogodbe in izključno v obsegu in na način, ki je nujno potreben za izpolnitev predmeta krovne pogodbe in da osebnih podatkov ne bo obdeloval za noben drug (niti lastni) namen.

Obdelovalcu je najstrožje prepovedano obdelovati osebne podatke za namen trženja ali izvajanja trženjskih raziskav.

Obdelovalec izvaja obdelavo osebnih podatkov za namen realizacije predmeta javnega naročila po krovni pogodbi in v zvezi z osebnimi podatki izvaja pridobivanje, zbiranje, evidentiranje, urejanje, shranjevanje, spreminjanje, priklicanje, vpogled, uporabo, razvrstitev, povezovanje, sporočanje (v



omejenih primerih, zgolj naročniku in s strani naročnika pooblaščenim osebam) in druge potrebne vrste obdelave, izbris in uničenje po prenehanju obdelave.

Obdelovalec se zavezuje, da ne bo izvajal nobenih drugih dejanj obdelave, razen dejanj obdelave, ki so našteje v prejšnjem odstavku in dejanj obdelave, ki so nujno potrebna za izpolnitev predmeta krovne pogodbe.

## 5. člen

Obdelovalec v nobenem primeru ne sme obdelovati osebnih podatkov, do katerih ima dostop, brez navodil upravitelja oziroma brez njegovega soglasja (torej za drug namen ali z drugimi dejanji obdelave, kot je opredeljeno s temi splošnimi pogoji), razen če to od njega zahtevajo veljavni predpisi. V slednjem primeru je dolžan obdelovalec o taki zahtevi in še pred tako obdelavo osebnih podatkov obvestiti upravitelja, razen če veljavni predpisi prepovedujejo takšno obvestilo.

## 6. člen

Obdelovalec je zavezan izvajati ustrezne postopke in ukrepe za zavarovanje iz 24. in 25. člena Zakona o varstvu osebnih podatkov.

Obdelovalec se zavezuje, da ob upoštevanju trenutnega stanja tehnološkega razvoja, stroškov izvajanja, narave in obseg okoliščin in namenov obdelave, pa tudi verjetnosti in resnosti tveganj za posameznike, izvaja organizacijske, tehnične in logično-tehnične postopke in ukrepe, s katerimi se varujejo osebni podatki, preprečuje slučajno ali namerno nepooblaščen uničevanje podatkov, njihova sprememba ali izguba ter nepooblaščen obdelava.

Obdelovalec se zavezuje, da osebne podatke varuje v skladu z določbami teh splošnih pogojev in lastnim pravilnikom o postopkih in ukrepih za zavarovanje osebnih podatkov (v primeru, da ga ima).

Obdelovalec se zavezuje, da izvaja predvsem organizacijske, tehnične in logično-tehnične postopke in ukrepe, s katerimi se:

- varujejo prostori, oprema, sistemska programska oprema, aplikativna programska oprema ter vhodno-izhodne enote, v katerih oziroma s katerimi se obdelujejo osebni podatki (zlasti v obliki kontrole fizičnih dostopov, zaklepanja prostorov, omar in računalnikov ter hranjenja nosilcev osebnih podatkov v varovanih prostorih),
- preprečuje dostop do osebnih podatkov pri njihovi obdelavi in njihovem prenosu (po kurirju, navadni pošti ali pri prenosu po telekomunikacijskih sredstvih in omrežjih) nepooblaščenim osebam (zlasti v obliki preprečevanja vpogleda v osebne podatke vzdrževalcem prostorov, strankam in drugim obiskovalcem obdelovalca; preprečitve uporabe gesel osebam, ki jim geslo ni bilo dodeljeno oziroma jim je bilo dodeljeno za drug namen ali v drugem obsegu; omejitev iznosov podatkov zaposlenim izven prostorov obdelovalca in kontroliranja izdelovanja kopij in uporabe kopij),
- zagotavlja učinkovit način blokiranja, uničenja, izbrisa oziroma anonimizacije osebnih podatkov, ko preneha namen obdelave osebnih podatkov po teh splošnih pogojih oziroma ko je podana zahteva posameznika za izbris njegovih osebnih podatkov,
- zagotovi stalno zaupnost, celovitost in odpornost osebnih podatkov,
- zagotovi zmožnost pravočasno povrniti dostop do osebnih podatkov v primeru incidenta,
- izvaja postopke rednega testiranja, ocenjevanja in vrednotenja učinkovitosti tehničnih in organizacijskih ukrepov,
- omogoča poznejše ugotavljanje, kdaj so bili osebni podatki vneseni v zbirko oziroma kdaj so bili uporabljeni, posredovani ali kako drugače obdelani in kdo je to storil (zagotavljanje sledljivosti),
- omogoča pravico posameznika do popravka njegovih osebnih podatkov,
- zagotavlja ločitev podatkov od podatkov morebitnih drugih upraviteljev.



#### 7. člen

Obdelovalec je dolžan izvajati vse potrebne in razumne ukrepe, s katerimi zagotavlja zaupnost, nespremenljivost in dostopnost osebnih podatkov.

Obdelovalec je dolžan poskrbeti, da bo z osebnimi podatki seznanjen najožji možen krog oseb in da bodo z osebnimi podatki seznanjeni samo tisti zaposleni, ki neposredno izvajajo dela po tej ali krovni pogodbi.

Obdelovalec se zavezuje, da bo poskrbel, da bodo njegovi zaposleni varovali zaupnost vseh osebnih podatkov, s katerimi se seznanijo pri opravljanju svojih del ter da bodo delovali skladno z vsemi veljavnimi predpisi in temi splošnimi pogoji ter zagotovili ustrezne standarde in raven varovanja osebnih podatkov. Obdelovalec se zavezuje, da bo zaposlenim dal primerna navodila in izvedel potrebne ukrepe, da osebnih podatkov ne bodo uporabili v nasprotju z določili teh splošnih pogojev (npr. predvsem neupravičeno razkritje). Dolžnost varovanja zaupnosti velja tako v času trajanja pogodbe o zaposlitvi kot tudi po prenehanju pogodbe o zaposlitvi, in sicer ne glede na razlog prenehanja pogodbe o zaposlitvi.

Obdelovalec zagotavlja, da ima v primeru prenehanja pogodbe o zaposlitvi vzpostavljena pravila za odvzem dovoljenja za dostop do poslovnih prostorov in za dostop do računalniških sistemov in pisne dokumentacije.

Obdelovalec se zavezuje, da bo z osebnimi podatki seznanil samo tiste osebe, ki so pri njem zaposlene, druge osebe pa le pod pogojem, da bo pridobil predhodno dovoljenje upravljavca. V slednjem primeru se obdelovalec zavezuje, da bo tudi tem osebam dal primerna navodila in izvedel potrebne ukrepe, da osebnih podatkov ne bodo uporabili v nasprotju z določili teh splošnih pogojev (npr. predvsem neupravičeno razkritje).

Pogodbeni stranki sta sporazumni, da obdelovalec lahko poveri posamezna opravila v zvezi z obdelavo osebnih podatkov pogodbenemu podobdelovalcu samo v primeru, ko predhodno pridobi pisno dovoljenje upravljavca.

#### 8. člen

Obdelovalec se zavezuje, da zagotavlja sledljivost obdelave osebnih podatkov, in sicer tako, da omogoča poznejše ugotavljanje, kdaj so bili osebni podatki vneseni v zbirko, uporabljeni ali kako drugače obdelani in kdo je to storil.

#### 9. člen

Obdelovalec je dolžan, ob upoštevanju narave obdelave, upravljavcu pomagati z ustreznimi tehničnimi in organizacijskimi ukrepi pri izpolnjevanju obveznosti upravljavca, da le-ta odgovori na zahteve posameznikov za uresničevanje njihovih pravic.

Če posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, svojo zahtevo za uresničitev njegovih pravic, naslovi direktno na obdelovalca, je dolžan obdelovalec takšno zahtevo takoj posredovati upravljavcu.

#### 10. člen

Obdelovalec je dolžan, ob upoštevanju narave obdelave in informacij, ki so dostopne obdelovalcu, upravljavcu pomagati pri izpolnjevanju naslednjih obveznosti upravljavca:

- zagotavljanje ustrezne ravni varnosti obdelave glede na tveganje;
- obveščanje posameznikov v primeru kršitve varstva osebnih podatkov;



- izvedba ocene učinka predvidenih dejanj obdelave na varstvo osebnih podatkov (v primerih, ko je izvedba ocene učinka v skladu z veljavnimi predpisi potrebna);
- posvetovanje z nadzornim organom (v primerih, ko je iz ocene učinka v zvezi z varstvom osebnih podatkov razvidno, da bi obdelava povzročila veliko tveganje, če upravljavec ne bi sprejel ukrepov za ublažitev tveganja).

#### 11. člen

V primeru kršitve varstva osebnih podatkov je obdelovalec dolžan brez nepotrebnega odlašanja, najpozneje pa v roku 48 ur po seznanitvi s kršitvijo, o kršitvi pisno obvestiti upravljavca. Pisno obvestilo mora vsebovati:

- opis kršitve varstva osebnih podatkov,
- navedbo zbirke osebnih podatkov,
- kategorije posameznikov,
- vrste osebnih podatkov,
- vsaj približno število zadevnih posameznikov,
- opis verjetnih posledic kršitve varstva osebnih podatkov,
- opis že izvedenih ukrepov za odpravo posledic kršitve varstva osebnih podatkov.

Pogodbeni stranki sta izrecno sporazumni, da v primeru izvedbe postopka zaradi kršitve varstva osebnih podatkov, obdelovalec nima pravice do nadomestila, in sicer ne glede na znatnost stroškov.

#### 12. člen

Obdelovalec je dolžan dati upravljavcu na voljo vse podatke in informacije ter listine, ki so potrebne za dokazovanje izpolnjevanja obveznosti obdelovalca po teh splošnih pogojih in veljavnih predpisih.

Obdelovalec je dolžan nemudoma sporočiti upravljavcu, če meni, da je kakšna zahteva ali navodilo upravljavca v nasprotju z veljavnimi predpisi s področja varstva osebnih podatkov.

#### 13. člen

Pogodbeni stranki sta sporazumni, da je upravljavec upravičen in dolžan ves čas nadzorovati izvajanje postopkov in ukrepov za zavarovanje osebnih podatkov in zagotavljanje zaupnosti ter ostalih določil teh splošnih pogojev, obdelovalec pa mu je dolžan to brez ugovora in nemudoma omogočiti.

Pogodbeni stranki sta sporazumni, da se nadzor izvaja v delovnem času obdelovalca, pri čemer upravljavec ni dolžan predhodno obvestiti obdelovalca o nameravanem prihodu.

#### 14. člen

Ti splošni pogoji veljajo za čas trajanja krovne pogodbe ter v primeru prenehanja zavezuje pogodbeni stranki do izpolnitve vseh obveznosti v skladu s to pogodbo.

Prenehanje ali odpoved krovne pogodbe istočasno predstavlja nastop prenehanja ali odpovedi te pogodbe.

Obdelovalec je dolžan varovati zaupnost podatkov tudi po prenehanju veljavnosti teh splošnih pogojev.



#### 15. člen

V primeru prenehanja ali odpovedi krovne pogodbe se obdelovalec zavezuje, da bo nemudoma prenehal obdelovati osebne podatke upravljavca, razen če je obdelava nujno potrebna za dokončanje začetih poslov po krovni pogodbi, ki jih je obdelovalec dolžan zagotoviti.

V primeru prenehanja ali odpovedi krovne pogodbe se obdelovalec zavezuje, da bo vse osebne podatke nemudoma vrnil upravljavcu, morebitne kopije osebnih podatkov pa uničil.

#### 16. člen

V primeru prenehanja obdelovalca ali v primeru spora med obdelovalcem in upravljavcem se obdelovalec zavezuje, da bo vse osebne podatke nemudoma vrnil upravljavcu, morebitne kopije osebnih podatkov pa uničil.

#### 17. člen

Če obdelovalec ne ravna v skladu s temi splošnimi pogoji in zaradi njegovega ravnanja ali opustitve obstaja nevarnost uničenja, spremembe, izgube ali nepooblaščne obdelave osebnih podatkov, ga mora upravljavec na to opozoriti in mu določiti primeren rok za odpravo nepravilnosti.

Če obdelovalec v roku, ki mu ga je določil upravljavec v opozorilu iz 1. odstavka tega člena, ne odpravi nepravilnosti, lahko upravljavec odstopi od te in istočasno tudi od krovne pogodbe, in sicer brez odpovednega roka.

Odstopno izjavo se poda pisno s priporočeno pošto na naslov obdelovalca, ki je naveden v teh splošnih pogojih. Obdelovalec je dolžan upravljavcu nemudoma pisno sporočiti vsako spremembo svojega naslova. Pogodbeni stranki sta izrecno sporazumni, da odstop učinkuje z dnem, ko upravljavec odstopno izjavo odda na pošto kot priporočeno pošiljko.

Če se v katerikoli fazi postopka odstopa v primeru kršitve med pogodbenima strankama pojavi spor, se za pravice in dolžnosti v zvezi s prenosom osebnih podatkov in uničenjem kopij osebnih podatkov uporabi 15. člen teh splošnih pogojev. V nasprotnem primeru pa se za pravice in dolžnosti v zvezi s prenosom osebnih podatkov in uničenjem kopij osebnih podatkov uporabi 13. člen teh splošnih pogojev.